

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 10

**Vereinsnachrichten:** SGP : Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie = SSP : Société suisse de photogrammétrie

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Trennbereiche wird das Mischsystem bevorzugt, lange Geraden werden vermieden, und gefährliche Strassenknoten sowie andere wichtige Punkte in den Quartieren werden so gestaltet, dass die physische Überlegenheit des Autos nicht zum Zuge kommen kann (Abb. 4 und 5).

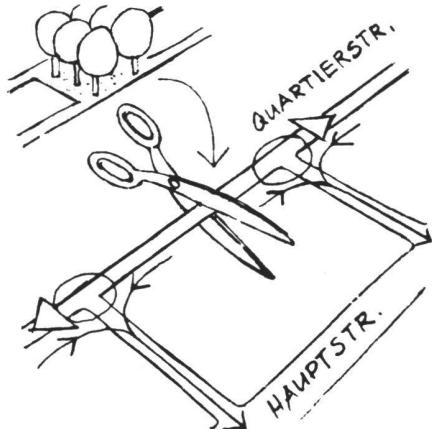


Abb. 4

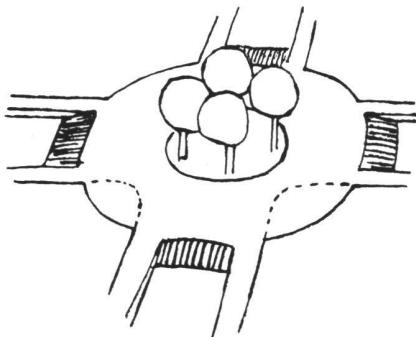


Abb. 5

## Pfortenbereiche, Entschärfen der Hauptstrassen

Obwohl die Hauptstrassen auf den innerorts gelegenen Abschnitten sehr viel Fussgängerquerverkehr aufweisen, ziehen sie sich meist in ungebrochener Kontinuität durch die Gemeinde. Entsprechend behalten zahlreiche Autofahrer ihre Landstrassenmentalität auch nach der Ortseinfahrt bei. Um dem zu begegnen, werden «Einfahrtsbremsen» geschaffen. Sie sollen eine deutliche Trennung des Ausserorts- und Innerortsbereiches markieren und eine Reduktion der Geschwindigkeit physisch erzwingen (Umfahren einer Insel) (Abb. 6 und 7).

## Weshalb Verkehrsberuhigung in der Schweiz?

Das Verkehrsberuhigungskonzept für Effretikon versucht alle Verkehrsarten und alle Verkehrswege zu berücksichtigen. Das ist ausserordentlich wichtig. Denn Einzelmaßnahmen wie ein Radweg, eine Wohnstrasse, die Sanierung eines Gefahrenpunktes oder eine Fussgängerunterführung können aus der flächendeckenden Sicht wertlos oder gar kontraproduktiv sein. Ferner ist die Wirtschaftlichkeit bei Einzelmaßnahmen schwer abschätzbar. Verkehrsberuhigung muss mehr als «Verkehrsplanung unter besonderer Berücksichtigung der Unfallverhütung» sein. Die soziologischen und gestalterischen Aspekte nehmen einen zentralen Stellenwert ein. Sie werden überall in der Schweiz zur Neubesinnung in Verkehrsfragen führen.

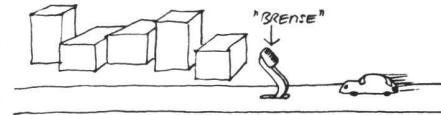
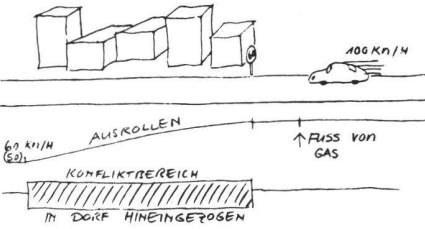


Abb. 6



Abb. 7

## Literatur

«Wohnlichkeit als Verkehrskonzept – Sicherheit für Fussgänger und Velofahrer. 41 Seiten A4, div. Abb. und Illustrationen, zu beziehen bei METRON, Tel. 056/414104.

Adresse des Verfassers:  
Peter Hotz, Dipl. Ing. ETH/SVI  
METRON Verkehrsplanung AG,  
Steinackerstrasse 7,  
CH-5200 Brugg-Windisch

## SGP/SSP

Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie  
Société suisse de photogrammétrie

## Procès-verbal de la 54<sup>e</sup> assemblée générale, le 23 mai 1981 à Lausanne

Dans un salon de l'hôtel Au Lac à Ouchy, le président Knöpfli ouvre la 54<sup>e</sup> assemblée générale devant 36 membres en saluant les membres d'honneur présents, MM. Dr Bachmann et Dr David, ainsi qu'un nouveau membre, M. Link. 20 membres se sont fait excuser.

**1. Le procès-verbal** de l'assemblée d'automne du 8 novembre 1980 à Heerbrugg est adopté sans discussion.

### 2. Rapport du président

Par suite du décès de M. Byrde et de la démission du Prof. Karara ainsi que de l'admission de 2 nouveaux membres, l'effectif des membres de la société est resté inchangé depuis l'année dernière et se présente ainsi:

membres d'honneur	10
membres individuels	143
membres collectifs	28
total	181

Les événements importants de l'année écoulée sont les suivants:

- rétrospective du congrès SIP Hambourg 1980, le 20 janvier 1981 à l'EPFZ, avec les comptes rendus de nos correspondants auprès des commissions techniques,

- participation du président à l'assemblée générale de la section photogrammétrie du groupe patronal de la SSMAF et à la conférence des présidents de la SSMAF,
- participation de M. Kägi aux séances de la commission chargée de préparer l'exposition nationale de la Suisse au congrès de la FIG,
- participation du président à la conférence des services cantonaux du cadastre les 11 et 12 septembre 1980 à Brigue et à la réunion du groupe suisse de l'OEEPE le 7 novembre à Heerbrugg.
- Depuis quelque temps déjà, M. Scholl avait exprimé le désir d'être relevé de sa charge de correspondant auprès de la commission VI de la SIP (aspects économiques, professionnels et éducatifs de la photogrammétrie). L'avis prévalait que son successeur devait être familiarisé avec les questions de l'enseignement, aussi sommes-nous reconnaissants que

M. Schuler, de l'Ecole d'ingénieurs des deux Bâle, ait bien voulu accepter cette tâche.

- L'Académie suisse des sciences techniques a été fondée le 9 avril dernier à Berne. Le comité est d'avis de différer pour le moment une éventuelle demande d'admission.

La discussion n'est pas demandée à propos de ce rapport.

### 3. Comptes 1980

M. Z. Parsic, caissier, présente les comptes pour 1980. Ceux-ci sont adoptés à l'unanimité après lecture du rapport des vérificateurs, MM. Bormann et Leuenberger.

### 4. Budget 1981

M. Eidenbenz propose d'inscrire 3000 fr. au budget de 1981 pour l'exposition du congrès de la FIG. M. Andris explique la conception de cette exposition et propose de plus de reporter au budget 1981 la somme de 1000 fr. inscrite à celui de 1980 et non utilisée. M. Eidenbenz retire sa proposition en faveur de celle de M. Andris qui est ensuite repoussée par l'assemblée. Le budget 1981 est alors adopté à l'unanimité sans modification.

### 5. Elections

Selon les statuts, MM. Kägi, Parsic et Stotzer se retirent du comité après 6 ans d'activité. Pour leur succéder, le comité propose MM. Prof. Dr O. Kölbl, W. Oettli et Dr

T. Schenk qui sont élus à l'unanimité. MM. Chapuis et Knöpfli sont réélus et le président, M. Knöpfli, confirmé dans sa charge.

**6. L'assemblée d'automne** aura lieu en octobre. Le lieu, la date et le thème traité ne sont pas encore connus à ce jour.

### 7. Divers

- M. Diering signale que la Direction des mensurations cadastrales vend du matériel de signalisation.
- M. Bormann demande s'il existe des critères de qualité pour la publication d'articles dans la revue MPG. En réponse, M. Eidenbenz déclare qu'il veut se retirer du comité de rédaction de la revue et qu'il n'a pas eu beaucoup d'influence sur le choix des articles à publier. Le comité de la SSP doit lui trouver un successeur dont le statut sera encore à définir. M. Bormann se déclare partiellement satisfait de la réponse et souhaite que le statut du rédacteur soit précisé.
- Le Prof. Bachmann demande qu'on se préoccupe de l'histoire de la photogrammétrie en Suisse. Le Dr Härry y a beaucoup travaillé mais M. Broillet n'a trouvé que peu d'éléments dans les documents laissés par le Dr Härry. Un solde de 25 000 fr. provenant du congrès de Lausanne est à disposition dans ce but. Il s'agit de trouver maintenant quelqu'un qui puisse s'atteler à ce travail. Le Prof. Bachmann ne veut en aucun cas s'en charger.

Le président clôture la séance à 11 h 15, puis, sur la terrasse de l'hôtel Au Lac, un apéritif est offert par la SSP aux membres présents.

L'après-midi est consacré à une conférence du Prof. Dr Kölbl sur « le rôle de la photogrammétrie dans un système d'information du territoire » qui constitue un développement du thème qu'il a traité dans sa leçon inaugurale donnée le 11 novembre 1980 à l'EPFL.

Pour le Prof. Kölbl, dans un système d'information du territoire, les problèmes, pris isolément, sont résolus, en revanche leurs combinaisons sont cause de difficultés. On est en particulier limité par les temps d'attente des systèmes de calcul et le problème consiste à trouver un système favorable au traitement rapide des quantités considérables de données.

Les membres de la SSP ont ensuite pu visiter l'Institut de photogrammétrie de l'EPFL où ils ont assisté à des démonstrations de dessin automatique sur la table Coradomat MK III par M. Pradervand et de triangulation aérienne par M. Hawawini. Le Prof. Dr Kölbl présentait ensuite son procédé de restitution interactive appliquée en particulier à la rénovation du cadastre et enfin MM. Trachsler et Oester exposaient leur application de la télédétection à l'inventaire des ressources naturelles et au renouvellement de la statistique de la superficie de la Suisse ainsi qu'à la saisie et à l'analyse des dégâts forestiers en Valais à l'aide de prises de vues aériennes en fausses couleurs.

Le secrétaire: J. C. Stotzer

### Cotizzazione annuale ASTC

I membri che non avessero ancora pagato la cotizzazione per il 1981 sono pregati di farlo al più presto per facilitare il lavoro del segretariato e evitare spese di reclamo.



Damen-Staffel im fast aussichtslosen Kampf gegen die skandinavische Übermacht behaupten konnte. Wir wünschen den erfolgreichen OL-Läuferinnen, besonders aber unserer Vermessungszeichnerin Irene Bucher, noch recht viele OL-Erfolge. E. B.

### Jahresbeitrag VSVT

Die Mitglieder des VSVT, die ihren Beitrag 1981 noch nicht bezahlt haben, werden gebeten, dies so bald wie möglich nachzuholen, um die Arbeit des Zentralsekretariats zu erleichtern und um Mahnspesen zu vermeiden.

### Cotisation annuelle ASTG

Les membres de l'ASTG qui n'ont pas encore payé leur cotisation pour 1981 sont priés de le faire au plus vite pour faciliter le travail du secrétariat central et éviter des frais de rappel.

**VSVT-Zentralsekretariat:  
ASTG secrétariat central:**  
Riant-Val, 1815 Baugy, Tel. 021/612125

**Stellenvermittlung**  
Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tout renseignement:  
Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/926 43 38 P  
01/216 27 60 G

### Bronze für Vermessungs-zeichnerin an der OL-Weltmeisterschaft 1981

Dem Quartett Irene Bucher (Vermessungszeichnerin aus Lieli AG), Ruth Schmid, Annelies Meier und Ruth Humbel ist es gelungen, an den OL-Weltmeisterschaften 1981 bei Les Verrières im Neuenburger Jura den hervorragenden 3. Platz zu belegen. Es ist erstaunlich, wie sich die Schweizer